

## ARLeF: plurilinguismo in festa nella Giornata Europea delle Lingue

*Il 30 di settembre, a Udine, sotto la Loggia del Lionello*

Promuovere la diversità culturale e linguistica; incoraggiare le persone di tutte le età a imparare le lingue, perché parlarne più di una facilita i contatti con le persone e aiuta a trovare lavoro e a far crescere le imprese; sensibilizzare all'ampia varietà di lingue in Europa. Sono questi alcuni degli obiettivi della **Giornata Europea delle Lingue**. Un evento che si tiene annualmente, dal 2001, il 26 settembre, per celebrare la diversità linguistica di un continente con oltre 200 lingue europee (il 3% delle lingue mondiali), 24 lingue ufficiali dell'Ue e circa 60 lingue minoritarie parlate da 50 milioni di persone che appartengono a una minoranza nazionale o a comunità di lingua minoritaria.

Un'iniziativa alla quale non poteva non aderire l'**ARLeF - Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane** organizzando, **in collaborazione con il Comune di Udine e la Coop. Informazione Friulana, un nutrito programma di eventi** che avranno luogo a Udine, **sabato 30 settembre**, presso il Palazzo comunale, **sotto la Loggia del Lionello, a partire dalle ore 10.00.**

«*Si tratta di un evento culturalmente rilevante – sottolinea **Vincenzo Martines**, presidente della Commissione cultura del Consiglio regionale -. L'ARLeF è stata brava a farlo crescere negli anni, all'interno del suo percorso di valorizzazione, ben svolto, di una regione che ha nel plurilinguismo una carta importante da giocare per creare buone e solide relazioni tra popoli vicini. La cultura e l'apprezzamento delle lingue minoritarie rappresentano ponti e punti di contatto importanti verso i nostri Est e Nord, all'interno dell'Europa*».

«*Sono molto lieto che Udine possa ospitare questo ricco programma di eventi che promuove la diversità culturale e linguistica - aggiunge il sindaco di Udine, **Furio Honsell** -. Come ho sempre sostenuto il plurilinguismo è un patrimonio dell'Europa che va perseguito a tutti i livelli, soprattutto nell'ambito degli enti locali. Un contesto di plurilinguismo è una risorsa importantissima che va mantenuta e valorizzata certamente per motivi culturali, ma anche cognitivi*».

«*La Zornade Europeane des Lenghis è un evento che non dobbiamo mai dimenticarci di celebrare in maniera importante, soprattutto in Friuli, terra ricca di lingue e diversità culturali - afferma il presidente dell'ARLeF, **Lorenzo Fabbro** -. Durante la giornata di sabato **le minoranze linguistiche della regione metteranno in mostra le loro peculiarità in una kermesse che vedrà come protagonisti tutti gli enti e le associazioni che si occupano di scuola, informazione, editoria, musica e tanto altro nelle lingue del territorio. Durante l'intera giornata, inoltre, sarà possibile sottoscrivere il Minority SafePack ([www.minority-safepack.eu](http://www.minority-safepack.eu)), una importante campagna europea di raccolta firme a sostegno della tutela e della promozione dei diritti delle minoranze, dei diritti linguistici e della diversità culturale***».

Il programma organizzato dall'Agenzia, spazia dall'informazione alla musica; dal divertimento all'animazione per bambini; dalle novità editoriali agli approfondimenti culturali, lungo tutto l'arco della giornata. Una giornata importante dove le lingue minoritarie regionali: **friulano, sloveno e tedesco saranno, veramente, protagoniste di una grande festa.**

### INFORMAZIONS PE STAMPE - INFORMAZIONI PER LA STAMPA

**Ufficio Stampa ARLeF** CALT relazioni pubbliche Tel. + 39 0432 229127 / **e-mail: [arlef@caltpr.it](mailto:arlef@caltpr.it)**

Adriano Del Fabro - mob. + 39 338 3245229 / Adriana Cruciatti - mob. +39 335 6853775

<<<<<<<<<<<<

Infatti, si metteranno in evidenza Radio Onde Furlane con le sue **dirette mattutine** (dalle ore 10.00) e l'informazione; **l'animazione per bambini** (dalle ore 15.00 alle 16.00) a cura della redazione televisiva di **Maman**; la presentazione dei **nuovi progetti editoriali in marilenghe, sloveno e tedesco**, dalle 16.00 alle 18.00, quando avrà inizio il pirotecnico spettacolo multilingue della **cabarettista lucano-friulana Caterina Tomasulo** (Catine). Spazio, poi, alle ore 19.00, per la presentazione del festival delle arti in lingua di minoranza **"Suns Europe 2017"** che, ancora una volta, si terrà a Udine, nel prossimo mese di dicembre. In chiusura di giornata, puntata speciale di **Babêl Europe**, a cura di Marco Stolfo, con un **ospite musicale molto atteso: Doro Gjat**.

Durante l'arco della giornata, oltre a poter vedere una serie di video, per adulti e bambini, in lingua friulana, si potrà visitare la mostra: **"Furlan, Lenghe de Europe"**, curata da William Cisilino, direttore dell'ARLeF e **si potranno "incontrare" direttamente tutte le lingue minoritarie del Friuli-VG**, visionando libri, riviste, cd, dvd e molti altri materiali informativi disponibili oppure scambiare opinioni con i collaboratori delle tante associazioni e circoli culturali regionali che lavorano sul campo in difesa e promozione del multilinguismo e saranno presenti sotto la bellissima Loggia del Lionello.

La Giornata Europea delle Lingue è stata istituita dalla Commissione europea e dal Consiglio d'Europa, che rappresenta 800 milioni di cittadini europei di 47 paesi diversi.

***Hanno aderito alla Giornata Europea delle Lingue:***

***Circolo Culturale "F. Schneider" di Sauris, Circolo Culturale "G. Unfer" di Timau, Inštitut za Slovensko Kulturo/Istituto per la Cultura Slovena, Kanaltaler Kulturverein/Associazione Culturale della Valcanale.***

***Folkest, Friulibris, Friulpoint, Futura Soc. Coop., Glesie Furlane, Istitût Ladin Furlan, Kappa Vu, La Grame, La Patrie dal Friûl, Nota, Radio Spazio 103, Regional Store, Serling Soc. Coop., Societât Filologjiche Furlane, Societât Sientifiche e Tecnologjiche Furlane, Universitât dal Friûl (Cirf).***

*Udine, 26 settembre 2017*

#### INFORMAZIONS PE STAMPE - INFORMAZIONI PER LA STAMPA

**Ufficio Stampa ARLeF** CALT relazioni pubbliche Tel. + 39 0432 229127 / **e-mail: arlef@caltpr.it**  
Adriano Del Fabro - mob. + 39 338 3245229 / Adriana Cruciatti - mob. +39 335 6853775

<<<<<<<<<<<<

## GIORNATA EUROPEA DELLE LINGUE 2017

### Le lingue del Friuli in mostra: didattica, musica, cinema, teatro, editoria, web.

Sabato 30 settembre 2017  
Loggia del Lionello (Udine) dalle 10:00 alle 22:00

10:00

#### **Dret & Ledrôs – Speciale “Giornata Europea delle Lingue” con la partecipazione degli studenti delle scuole secondarie.**

*In diretta, una puntata speciale di Dret & Ledrôs di Radio Onde Furlane, sui temi del plurilinguismo e della didattica plurilingue, con la conduzione di Mauro Missana e l’animazione di Michele Polo (attore, marionettista, conduttore e collaboratore di Radio Onde Furlane, che da anni lavora nel teatro e nelle scuole). La trasmissione sarà strutturata come una lezione radiofonica, con il coinvolgimento diretto degli studenti e gli interventi degli esperti del settore e dei coordinatori di Docuscuele, il nuovo Centro di documentazione ricerca e sperimentazione didattica per la scuola friulana.*

11:30

#### **Ce fâ?**

*Locandina radiofonica di Radio Onde Furlane con gli appuntamenti culturali in regione.*

12:10

#### **GR Live – (l’unico) Giornale Radio in lingua friulana**

*Palinsesto speciale di Radio Onde Furlane totalmente dedicato alla manifestazione e alla Giornata Europea delle Lingue.*

12:30/15:00

#### **Video inzirli**

*Proiezione a ciclo continuo delle produzioni video in lingua friulana realizzate con il contributo dell’ARLeF (es. INT/ART, Friûl Revolution, Maman!, Âf blu, Suns, la Pimpa, Pavee – La magjie dal furlan).*

15:00/16:00

#### **W Maman!**

*La valorizzazione della lingua identitaria in un piano editoriale: il caso di Media Friuli.*

*A seguire, animazione per bambini a cura di Daria Miani: in attesa della nuova stagione della trasmissione per bambini finanziata dall’ARLeF e trasmessa da Telefriuli, letture animate, giochi, canzoni, laboratori manuali e la proiezione dei video di Maman!*

#### INFORMAZIONS PE STAMPE - INFORMAZIONI PER LA STAMPA

**Ufficio Stampa ARLeF** CALT relazioni pubbliche Tel. + 39 0432 229127 / **e-mail:** [arlef@caltpr.it](mailto:arlef@caltpr.it)

Adriano Del Fabro - mob. + 39 338 3245229 / Adriana Cruciatti - mob. +39 335 6853775

<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<

16:00/18:00

### Ce bolial? – Presentazione delle ultime novità editoriali (e non solo) nelle lingue del territorio.

Le presentazioni cominceranno con le proposte editoriali per l'infanzia **Fameis – Mê mari e fâs il marangon** e **Cjapâsi a bracecuel**, editi da Kappa Vu, e **Lis mêis primis peraulis**, edito dalla Societât Filologjiche Furlane. Chiuderà questa prima sezione **Âf blu**, il primo cartone animato realizzato totalmente in Friuli la cui prima serie verrà prodotta dalla Tucker film.

Si passerà poi alla presentazione di progetti delle comunità germanofone e slovene della provincia di Udine. Le comunità germanofone presenteranno il video **Deutsch in Friaul, Le comunità linguistiche di Lingua tedesca del Friuli - Venezia Giulia**, a cura del circolo culturale "G. Unfer" di Timau, del circolo culturale "F. Schneider" di Sauris e della Kanaltaler Kulturverein - Associazione culturale della Valcanale.

La minoranza slovena invece presenterà una produzione editoriale, i libri di racconti **Pravljice... pravicä... pravöce... pravce**, e una musicale, il cd **Judje dolin - Barski Oktet**, il tutto a cura dell'Istituto per la Cultura Slovena.

Infine, questo spazio si chiuderà con la presentazione di altri tre progetti in marilenghe: **Existence** di Luca Chittaro e Riccardo Sioni, la prima esperienza 3D teatrale in friulano sul web; **Missus** di Massimo Garlatti – Costa, il film documentario che racconta la storia dei preti ancora attivi di Glesie Furlane; e la seconda stagione di **Int/Art** di Dorino Minigutti e Giorgio Cantoni, la serie di documentari in marilenghe dedicati ai giovani creativi friulani (grafici, illustratori, graphic designer).

18:00/19:00

### CATINE SHOW - 50 Sfumature di friulano con CATERINA TOMASULO

Spettacolo di Caterina Tomasulo, cabarettista lucana e friulana d'adozione, sulla caleidoscopica realtà multilingue della nostra regione.

Uno sguardo arguto su noi friulani e le mille sfumature della nostra lingua, uno spettacolo per sorridere e per guardarci con occhio ironico da una prospettiva diversa.

19:00/20:00

### Aspettando Suns Europe 2017

Presentazione dell'edizione 2017 del festival europeo delle arti in lingua di minoranza che, come da tradizione, si svolgerà ad inizio dicembre presso il Teatro Nuovo "Giovanni da Udine". Un fine settimana in cui musica, letteratura e produzioni audiovisive nelle lingue meno diffuse d'Europa saranno al centro della scena.

Intervengono il direttore artistico Leo Virgili e il regista Marco D'Agostini, che ha curato i video documentari delle edizioni precedenti del festival.

20:00/22:00

### Babêl live – dj set

Puntata speciale live di Babêl Europe, a cura di Marco Stolfo. Un viaggio in musica nello spazio e nel tempo, a spasso tra le minoranze e le nazioni senza stato, dall'Occitania alla Sardegna, dal Paese Basco ai Grigioni, dalla Corsica al Galles, dai Paesi Catalani alla Scozia, dai Sami del Circolo Polare Artico fino alla Grecia Salentina.

Ospiti della serata:

**Doro Gjat**, il rapper e cantautore carnico protagonista dell'estate 2017 dentro e fuori i confini regionali: dal palco del concerto del 1° Maggio a Roma, al No Borders Music Festival di Tarvisio dove ha duettato con la pop star internazionale britannica Joss Stone;

**Franco Giordani**, il cantautore di Claut che presenterà il suo ultimo CD Truòisparis (sentieri scomparsi). Un viaggio in Valcellina, terra di montagna, di acque, di poeti e scrittori da cui Giordani trae ispirazione.

## INFORMAZIONS PE STAMPE - INFORMAZIONI PER LA STAMPA

Ufficio Stampa ARLeF CALT relazioni pubbliche Tel. + 39 0432 229127 / e-mail: [arlef@caltpr.it](mailto:arlef@caltpr.it)

Adriano Del Fabro - mob. + 39 338 3245229 / Adriana Cruciatti - mob. +39 335 6853775

<<<<<<<<<<<<

## DURANTE TUTTA LA GIORNATA

### Lingua in mostra

*Esposizione e distribuzione di materiali informativi, libri, riviste, cd e dvd, gadget e molto altro nelle lingue minoritarie della regione.*

*In collaborazione con: **Circolo Culturale "F. Schneider" di Sauris, Circolo Culturale "G. Unfer" di Timau, Inštitut za Slovensko Kulturo/Istituto per la Cultura Slovena, Kanaltaler Kulturverein/Associazione Culturale della Valcanale.***

**Informazione Friulana Sooc. Coop., Glesie Furlane, Istitût Ladin Furlan "Pre Checo Placerean", Kappa Vu, La Grame, La Patrie dal Friûl, Lithostampa, Nota, Radio Spazio 103, Regional Store, Serling Soc. Coop., Societât Filologjiche Furlane, Societât Sientifiche e Tecnologjiche Furlane, Universitât dal Friûl (Cirf), Folkest, Friulibris, Friulpoint, Futura Soc. Coop.**

### Furlan, Lenghe de Europe

*La mostra, curata da William Cisilino, illustra la storia, la cultura, la letteratura, il territorio e le caratteristiche della lingua friulana e la politica linguistica attuata sul territorio friulanofono. Quattordici roll up illustrano al visitatore informazioni chiare e puntuali, utilizzando un linguaggio immediato, supportato da un ricco apparato iconografico.*

*Questi i temi toccati: inquadramento geografico; inquadramento storico dalle origini ai giorni nostri; sviluppo economico dell'area; multilinguismo; lingua friulana; inquadramento sociolinguistico; politiche di tutela della lingua friulana; letteratura, musica, teatro, cinema; media in lingua friulana.*

### Fieste de Patrie dal Friûl e Assemblea della Comunità Linguistica Friulana

*Lungo tutto l'arco della giornata presso i banchetti dell'ARLeF sarà distribuito materiale informativo sulla Fieste de Patrie dal Friûl, organizzata ogni anno il 3 aprile per commemorare la nascita dello Stato Patriarcale friulano e riconosciuta dalla Regione Friuli Venezia Giulia per ricordare e valorizzare le origini, la cultura e la storia di autonomia del popolo friulano, e sull'Assemblea della Comunità Linguistica Friulana, istituita col fine di valorizzare e salvaguardare la coesione territoriale, sociale ed economica della comunità friulana presente sul territorio regionale.*

### Minority safepack - Un milione di firme per la diversità in Europa

*L'ARLeF aderisce alla campagna lanciata dal Federal Union of European Nationalities (FUEN) per la raccolta di un milione di firme in tutta Europa a sostegno di un'iniziativa mirata a rafforzare le leggi europee a tutela delle minoranze nazionali e linguistiche, per proteggere maggiormente la diversità culturale e linguistica nell'Unione.*

*In Europa ci sono circa 50 milioni di persone che appartengono a una minoranza nazionale o a comunità di lingua minoritaria. Lo scopo del Minority Safepack è quello di incoraggiare l'Unione Europea ad adeguarsi al suo motto "Uniti nella diversità", a migliorare la protezione delle persone appartenenti alle minoranze nazionali e linguistiche e a rafforzare la diversità culturale e linguistica dell'Unione.*

*Presso il banchetto dell'ARLeF, saranno a disposizione materiali informativi e i moduli per la raccolta firme lungo tutto l'arco della giornata.*

*Per avere maggiori informazioni visitare il sito ufficiale del programma: [www.minority-safepack.eu](http://www.minority-safepack.eu)*

## INFORMAZIONS PE STAMPE - INFORMAZIONI PER LA STAMPA

**Ufficio Stampa ARLeF** CALT relazioni pubbliche Tel. + 39 0432 229127 / e-mail: [arlef@caltpr.it](mailto:arlef@caltpr.it)

Adriano Del Fabro - mob. + 39 338 3245229 / Adriana Cruciatti - mob. +39 335 6853775

<<<<<<<<<<<<

## **“O ami la lenghe furlane parcè che...” Aiutaci a stabilire un nuovo record del mondo durante la Giornata Europea delle Lingue!**

*La Giornata Europea delle Lingue in Friuli aderisce al tentativo di stabilire un nuovo record mondiale lanciato dal Consiglio d'Europa: l'obiettivo è quello di coinvolgere singole persone, gruppi, studenti in più paesi possibili nel tentativo di stabilire un nuovo record del mondo per la Giornata Europea delle Lingue. Come? Creando un breve video basato sul tema “Amo [una lingua] perché...”.*

*Il video può essere in qualsiasi lingua e parlare di qualunque lingua (o di più lingue). I videoclip possono essere girati da persone singole, gruppi o classi, devono durare non più di 10-20 secondi ed essere girati in formato landscape. La sfida è compilare entro il 30 settembre 2017 la più grande raccolta di video mai assemblata sul tema lingue.*

*Durante tutta la giornata sarà possibile ricevere informazioni presso i banchetti dell'ARLeF e supporto nella registrazione e nel caricamento del video.*

## **This is my language – Questa è la mia lingua**

*In occasione della Giornata Europea delle Lingue, l'Afûk promuove l'International Social Media Day for Small Languages, un'attività per festeggiare la ricorrenza del 26 settembre e diffondere le lingue minoritarie sui social media. L'ARLeF ha aderito in quanto partner dell'evento per far sì che la lingua friulana si diffonda in maniera virale sui canali social, coinvolgendo il maggior numero possibile di persone ma anche enti ed associazioni, in una sfida virtuale che “renda grande una lingua piccola”.*

*Per tutte le attività promosse per la giornata è possibile visitare il sito dedicato:  
<http://www.praatmarfrysk.nl/international-social-media-day-for-small-languages/>*

## **INFORMAZIONS PE STAMPE - INFORMAZIONI PER LA STAMPA**

**Ufficio Stampa ARLeF CALT** relazioni pubbliche Tel. + 39 0432 229127 / **e-mail: arlef@caltpr.it**  
Adriano Del Fabro - mob. + 39 338 3245229 / Adriana Cruciatti - mob. +39 335 6853775

<<<<<<<<<<<<